

# Condizioni generali d'assicurazione

Assistenza panne • Protezione viaggi • Protezione giuridica

How can we help?

Per poter usufruire di tutte le prestazioni delle Condizioni Generali di Assicurazione, al verificarsi dell'evento è necessario informare immediatamente la centrale di Assistance:

**Telefono dalla Svizzera:** 0848 005 500

**Telefono dall'estero:** +41 44 888 55 00

**Telefax** +41 44 888 55 11

## Indice:

<b>Condizioni Generali d'Assicurazione (CGA) Assistenza panne Svizzera e Europa</b>	<b>4</b>
<b>I Disposizioni comuni per tutte le componenti dell'assicurazione</b>	<b>5</b>
<b>II Disposizioni particolari per le singole componenti dell'assicurazione</b>	<b>7</b>
A Assistenza panne Svizzera e Europa	7
<b>III Disposizioni particolari per le singole prestazioni di servizio</b>	<b>8</b>
B Servizio di blocco carte di credito e carte clienti (BCC)	8
C Servizio di blocco del cellulare	9
D Home Care	9
<b>Condizioni Generali d'Assicurazione (CGA) Protezione viaggi Europa e protezione viaggi Mondo</b>	<b>10</b>
<b>I Disposizioni generali per tutte le componenti dell'assicurazione</b>	<b>13</b>
<b>II Disposizioni particolari per le singole componenti dell'assicurazione</b>	<b>16</b>
A Annullamento	16
B Assistance	18
C Spese di ricerca e di salvataggio	20
D Ritardo di volo	20
E Protezione giuridica	20
<b>III Disposizioni particolari per le singole prestazioni di servizi</b>	<b>22</b>
F Travel Hotline	22
G Servizio di consulenza 24 ore su 24	22
H Servizio di blocco carte di credito e carte di clienti (BCC)	23
I Servizio di blocco cellulare	23
J Home Care	24
K Servizio interpreti	24
<b>Condizioni Generali d'Assicurazione 2011 della CAP Compagnia d'Assicurazione di Protezione Giuridica SA</b>	<b>26</b>
1. Persone assicurate e caratteristiche	26
2. Controversie e procedure assicurate in via esclusiva	26
3. Prestazioni assicurate	27
4. Estensione temporale e territoriale – periodo di carenza, durata contrattuale e scadenza premio	27
5. Gestione di un sinistro – libera scelta dell'avvocato	27
6. Casi e prestazioni non assicurati	28
7. Contatti ( <a href="http://www.cap.ch">www.cap.ch</a> )	29

# Condizioni generali d'assicurazione (CGA) Assistenza panne Svizzera e Europa

Edizione settembre 2011

Le assicurazioni solitamente sono complicate – ma noi le rendiamo la vita facile. Le seguenti informazioni le forniscono una breve panoramica dei punti essenziali di questo contratto d'assicurazione (art. 3 della Legge federale sul contratto d'assicurazione, LCA).

## Chi è l'assicuratore?

L'assicuratore è AGA International S.A., succursale Wallisellen (Svizzera), susseguentemente nominata Mondial, con sede a Wallisellen (Hertistrasse 2), 8304 Wallisellen.

## Cosa è assicurato?

Nell'ambito di Mondial Assistance «Assistenza panne Svizzera e Europa» gode della copertura assicurativa per la durata di un anno in caso di panne, incidente o furto viaggiando con il suo veicolo registrato presso Mondial.

## Chi è assicurato?

Sono assicurati lo stipulante e le persone che vivono nella sua stessa comunione domestica come pure i figli minorenni che non vivono nella stessa comunione domestica.

## Per quanto tempo vale l'assicurazione «Assistenza panne Svizzera e Europa»?

L'assicurazione «Assistenza panne Svizzera e Europa» è valida un anno dalla data d'inizio menzionata nella polizza e alla scadenza è prorogata tacitamente di un anno. Il contratto può essere disdetto per iscritto da entrambe le parti per la data di scadenza rispettando un termine di preavviso di tre mesi.

## Cosa deve fare in caso di sinistro?

In caso di sinistro deve telefonare immediatamente al numero d'emergenza Mondial Assistance, affinché quest'ultima possa organizzare per lei l'aiuto necessario.

## Cosa non è assicurato?

Non sono assicurati gli eventi:

- già verificatisi alla stipulazione dell'«Assistenza panne Svizzera e Europa» o il cui verificarsi per l'assicurato era già prevedibile al momento della stipulazione;
- causati da vandalismo o da eventi naturali;
- che si verificano durante viaggi vietati dalla legge o dalle Autorità.

Questa lista contiene solo le esclusioni più ricorrenti. La lista completa delle esclusioni è desumibile dalle Condizioni generali di assicurazione e dalla LCA.

## Cosa accade con i suoi dati personali?

Mondial elabora i dati risultanti dai documenti contrattuali o dalla gestione del contratto e li utilizza in particolare per la definizione dei premi, l'analisi del rischio, la gestione di casi di prestazione, le valutazioni statistiche nonché a scopi di marketing. I dati vengono conservati fisicamente o elettronicamente. Se richiesto, i dati possono essere inoltrati nella misura necessaria a terze persone coinvolte, ovvero ad altri assicuratori interessati, alle Autorità, ad avvocati e a esperti esterni. L'inoltro dei dati può avvenire anche allo scopo di chiarire o impedire un abuso assicurativo.

Per poter usufruire di tutte le prestazioni delle Condizioni Generali di Assicurazione, al verificarsi dell'evento è necessario informare immediatamente la centrale di Assistance:

**Telefono dalla Svizzera:** 0848 005 500  
**Telefono dall'estero:** +41 44 888 55 00  
**Telefax:** +41 44 888 55 11

# Condizioni generali di assicurazione (CGA), Edizione settembre 2011

La copertura assicurativa garantita da AGA International SA, succursale Wallisellen (Svizzera), susseguentemente nominata Mondial, è definita dalla polizza d'assicurazione e dalle Condizioni generali d'assicurazione (CGA) riportate qui di seguito.

## **I Disposizioni comuni per tutte le componenti dell'assicurazione**

Le disposizioni comuni per tutte le componenti dell'assicurazione valgono solo se nelle disposizioni particolari delle singole componenti dell'assicurazione oppure delle prestazioni di servizio non sono previste disposizioni diverse.

### **1 Persone assicurate**

- 1.1 Sono assicurati lo stipulante e le persone che vivono nella sua comunione domestica come pure i figli minorenni che non vivono nella stessa comunione domestica.
- 1.2 Sono assicurate le persone di cui al punto I 1.1, con domicilio permanente in Svizzera.

### **2 Validità territoriale**

- 2.1 L'assicurazione è valida in Svizzera, nel Principato del Liechtenstein e in Europa.
- 2.2 L'assicurazione è valida un anno a partire dalla data d'inizio menzionata nella polizza e alla scadenza è prorogata tacitamente di anno in anno. Il contratto di assicurazione può essere disdetto per iscritto da entrambe le parti per la data di scadenza rispettando un termine di preavviso di tre mesi.

### **3 Obblighi in caso di sinistro**

- 3.1 La persona assicurata è tenuta a fare tutto il possibile per contribuire a limitare il danno e a chiarire il caso.
- 3.2 La persona assicurata è tenuta ad adempiere interamente ai propri obblighi contrattuali o legali di notifica, informazione o comportamento (tra cui la notifica immediata dell'evento assicurato all'indirizzo di contatto indicato nelle disposizioni comuni).
- 3.3 Se il sinistro si è verificato in seguito a malattia o infortunio, la persona assicurata deve provvedere ad esonerare i medici curanti dal loro obbligo di segretezza professionale nei confronti di Mondial.
- 3.4 Se la persona assicurata può fare valere anche nei confronti di terzi le prestazioni già fornite da Mondial, essa è tenuta a salvaguardare tali diritti e a cederli a Mondial.
- 3.5 Qui di seguito sono elencati i documenti che devono essere trasmessi a Mondial all'indirizzo indicato nelle disposizioni comuni:

- attestato di assicurazione (polizza)
- documenti di trasporto (biglietti aerei, biglietti ferroviari), biglietti d'ingresso, ricevute ecc. (originali)
- ricevute delle spese impreviste (originali)
- documenti, ovvero certificati che attestano il verificarsi del danno (ad es. rapporto della polizia)
- fatture delle spese supplementari assicurate (originali)
- verbale di accertamento dei fatti

### **4 Violazione degli obblighi**

Qualora la persona assicurata violi i propri obblighi, Mondial potrà ridurre o rifiutare le proprie prestazioni.

### **5 Eventi non assicurati**

- 5.1 Se un evento si era già verificato al momento della stipulazione del contratto o se la persona assicurata al momento della stipulazione del contratto poteva già prevederne il verificarsi, non sussiste alcun diritto alla prestazione.
- 5.2 Non sono assicurati quegli eventi che la persona assicurata ha provocato come segue:
  - abuso di alcool, droghe o medicinali
  - suicidio o tentato suicidio
  - partecipazione a scioperi o a disordini
  - partecipazione a competizioni o allenamenti a bordo di veicoli a motore o imbarcazioni
  - partecipazione ad atti temerari, durante i quali ci si espone consapevolmente a rischi
  - atti o omissioni compiuti per colpa grave o intenzionalmente
  - crimini o reati perpetrati o tentati

5.3 Non sono assicurati gli oneri collaterali relativi ad un evento assicurato, ad es. costi per il ripristino degli oggetti assicurati o per scopi polizieschi.

5.4 Non sono assicurati i seguenti eventi e le relative conseguenze: guerra, attentati terroristici, disordini di ogni genere, epidemie, pandemie, catastrofi naturali e incidenti con sostanze atomiche, biologiche o chimiche.

## 6 Definizioni

### 6.1 Svizzera

Nell'ambito di validità Svizzera rientrano la Svizzera e il Principato del Liechtenstein.

### 6.2 Europa

Nell'ambito di validità Europa rientrano esclusivamente i seguenti Paesi: Albania, Andorra, Austria, Belgio, Bosnia Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Repubblica Ceca, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, FYROM (Macedonia), Germania, Gibilterra, Grecia, Ungheria, Irlanda, Islanda, Italia, Kosovo, Lettonia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Malta, Monaco, Montenegro, Paesi Bassi, Norvegia, Polonia, Portogallo, San Marino, Romania, Serbia, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Svizzera, Turchia, Gran Bretagna, Cipro (parte greca). In caso di trasporti via mare la copertura assicurativa non viene interrotta se i luoghi di partenza e di destinazione si trovano entro tale validità territoriale.

### 6.2 Danni causati da eventi naturali

Per danni causati da eventi naturali si intendono i danni verificatisi a causa di fenomeni naturali come piena, inondazione, uragano (vento di almeno 75 km/h), grandine, valanga, pressione della neve, frana, caduta di sassi o scoscendimento. I danni verificatisi a causa di terremoti o eruzioni vulcaniche non sono considerati danni da eventi naturali.

### 6.3 Mezzi di trasporto pubblico

Sono considerati mezzi di trasporto pubblici tutti quei mezzi di spostamento che circolano regolarmente in base a un orario e per il cui utilizzo è necessario comprare un biglietto. Taxi e auto a noleggio non rientrano nei mezzi di trasporto pubblici.

### 6.4 Panne

E' considerata una panne qualsiasi malfunzionamento improvviso e imprevisto del veicolo assicurato dovuto ad un difetto elettrico o meccanico, che rende impossibile la prosecuzione del viaggio o a causa del quale non è più consentito per legge proseguire il viaggio. Sono equiparati alla panne: difetto dei pneumatici, mancanza di benzina, chiave del veicolo rimasta chiusa a bordo dello stesso o batteria scarica. La perdita o il danneggiamento della chiave del veicolo non sono considerati panne e non sono assicurati.

### 6.5 Sinistro del veicolo

Per sinistro s'intende un danno al veicolo assicurato causato da un evento improvviso e violento agente dall'esterno, a causa del quale la prosecuzione del viaggio diventa impossibile o non è più consentita per legge. Comprende specialmente eventi causati da urto, collisione, ribaltamento, caduta, impantanamento e affondamento.

## 7 Clausola complementare

7.1 Se la persona assicurata gode di un diritto derivante da un altro contratto di assicurazione (assicurazione facoltativa o obbligatoria) la copertura è limitata alla parte delle prestazioni di Mondial che supera quella dell'altro contratto di assicurazione. Le spese sono risarcite in toto e una tantum.

7.2 Se tuttavia Mondial ha fornito prestazioni per lo stesso danno, esse valgono come anticipo, e la persona assicurata cede a Mondial, in egual misura, i propri diritti nei confronti di terzi (assicurazione di responsabilità civile, facoltativa oppure obbligatoria).

## 8 Prescrizione

Le pretese derivanti dal contratto di assicurazione cadono in prescrizione due anni dopo il verificarsi dell'evento che giustifica l'obbligo di prestazione.

## 9 Gerarchia normativa

Le Disposizioni particolari sulle singole componenti dell'assicurazione hanno la precedenza sulle Disposizioni comuni per tutte le componenti dell'assicurazione.

## **10 Foro competente e diritto applicabile**

- 10.1 Mondial può essere citata in giudizio presso il Tribunale avente sede nel domicilio della società o nel domicilio svizzero della persona assicurata o avente diritto.
- 10.2 Ad integrazione delle presenti disposizioni, vige la Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA).

## **11 Indirizzo di contatto**

Mondial Assistance (Svizzera), Hertistrasse 2, Casella postale, CH-8304 Wallisellen

## **II Disposizioni particolari per le singole componenti dell'assicurazione**

### **A Assistenza panne Svizzera e Europa**

#### **1 Veicolo assicurato**

Il veicolo a motore della persona assicurata registrato presso Mondial con la relativa targa (automobili e camper fino a 3,5 t di peso nonché motocicli). Sono assicurati anche i rimorchi da camping e i caravan omologati. Non sono assicurati i veicoli utilizzati per commercio, ad es. taxi, veicoli di autoscuole nonché veicoli con targa del rivenditore.

#### **2 Eventi e prestazioni assicurate**

Tutte le prestazioni di assistenza panne devono essere richieste sempre telefonicamente alla centrale Mondial Assistance. Per il numero di telefono e/o di fax v. pagina 4 del presente documento.

##### **2.1 Soccorso stradale / Rimorchio / Recupero del veicolo**

- 1: Se il veicolo non può più circolare in seguito a una panne o a un incidente, Mondial Assistance organizza e paga il soccorso stradale sul luogo dell'evento o il rimorchio fino a un garage adatto nelle vicinanze.
- 2: Le spese di recupero del veicolo dopo un incidente (riconduzione del veicolo in carreggiata) sono assicurate fino a CHF 2000.–.

##### **2.2 Pernottamento / Viaggio di rientro / Auto a noleggio**

Se il veicolo è stato rubato o se, in seguito a una panne o a un incidente, non può essere riparato il giorno stesso (all'estero entro 48 ore in base a una perizia) presso un garage qualificato che si trovi nelle vicinanze del luogo dell'evento, Mondial Assistance dietro telefonata organizza e paga una delle tre seguenti prestazioni:

###### **2.2.1 Pernottamento**

Se il veicolo non può essere riparato il giorno stesso o se, in seguito a furto, il viaggio di rientro o la continuazione del viaggio non sono possibili il giorno stesso, Mondial Assistance organizza e paga un pernottamento fino a CHF 150.– per passeggero in Svizzera, oppure uno o più pernottamenti fino a CHF 120.– per passeggero e notte all'estero, fino a un importo massimo totale di CHF 1200.–.

oppure

###### **2.2.2 Viaggio di rientro**

Il viaggio di rientro di tutti i passeggeri al luogo di domicilio della persona assicurata con un mezzo di trasporto pubblico (Svizzera: biglietto ferroviario di 1a classe / estero: biglietto ferroviario di 1a classe oppure biglietto aereo in economy se il viaggio in treno dura più di 6 ore. Se il viaggio di rientro in Svizzera viene effettuato in taxi a causa di mancanza di mezzi di trasporto pubblici, a copertura di dette spese vengono rimborsati al massimo CHF 300.–.

oppure

###### **2.2.3 Auto a noleggio**

In caso di eventi in Svizzera, Mondial Assistance organizza e paga un'auto a noleggio per il viaggio di continuazione o di rientro per massimo tre giorni e fino a CHF 500.–, per gli eventi all'estero Mondial Assistance organizza e paga un'auto a noleggio per il viaggio di continuazione o di rientro per un totale massimo di CHF 1500.–. Non vengono assunti i costi per la benzina né altri costi accessori. La persona assicurata si impegna a rispettare le disposizioni contrattuali della società di autonoleggio.

##### **2.3 Spese per il taxi**

Se risultano delle spese per il taxi in relazione ad un evento assicurato secondo il punto II A 2.2, Mondial Assistance sostiene tali spese sino ad un massimo di CHF 50.– per evento.

#### 2.4 Trasporto di ritorno del veicolo

Se il veicolo è stato rubato o se, in seguito a una panne o a un incidente, esso non può essere riparato il giorno stesso (estero: entro 48 ore) presso un garage qualificato che si trovi nelle vicinanze del luogo dell'evento, Mondial Assistance organizza e paga dietro chiamata il trasporto di ritorno del veicolo non funzionante o ritrovato fino all'autofficina desiderata presso il domicilio della persona assicurata. Le spese di trasporto vengono assunte solo a condizione che siano inferiori al valore corrente del veicolo successivamente all'evento. In caso contrario, Mondial Assistance organizza lo smaltimento del veicolo e si fa carico degli eventuali costi di dogana.

#### 2.5 Rientro con autista

Se il conducente si ammala o si infortuna gravemente o muore e nessun altro accompagnatore è in grado di ricondurre al luogo di domicilio il veicolo, Mondial Assistance organizza e paga il rimpatrio tramite autista dei restanti passeggeri e del veicolo al domicilio della persona assicurata.

### 3 Eventi non assicurati (ad integrazione del punto I 5: Eventi non assicurati)

3.1 Quando Mondial Assistance non ha preventivamente dato il proprio consenso alle prestazioni.

3.2 Ci si può avvalere delle prestazioni secondo il punto II A 2.2 – 2.5 solo se prima è stato organizzato tramite Mondial Assistance il soccorso panne ovvero il rimorchio, come da punto II A 2.1.

3.3 Se al verificarsi dell'evento il veicolo si trova in condizioni che non corrispondono alle vigenti norme del codice stradale, o se non sono stati eseguiti i lavori di manutenzione raccomandati dal costruttore.

3.4 Panne e incidenti verificatisi su strade non pubbliche o non ufficiali.

3.5 Panne e incidenti verificatisi durante viaggi su percorsi vietati per legge o vietati dalle Autorità.

3.6 Se l'evento è stato causato da vandalismo o da evento naturale.

3.7 I danni al veicolo e ai beni trasportati come pure eventuali spese consecutive non sono assicurati.

3.8 Non sono assicurate le spese per riparazioni e i pezzi di ricambio.

3.9 Mondial Assistance non risponde dei danni causati da chi eroga la prestazione su suo incarico.

### 4 Obblighi in caso di sinistro (ad integrazione del punto I 3: Obblighi in caso di sinistro)

4.1 Per poter usufruire delle prestazioni di Mondial Assistance, al verificarsi dell'evento è necessario informare immediatamente la centrale Assistance: per il numero di telefono e/o di fax v. pagina 4 del presente documento.

4.2 I danni al veicolo assicurato, causati in relazione ad un evento assicurato da chi eroga la prestazione su incarico di Mondial Assistance, devono essere rivendicati direttamente presso colui che eroga la prestazione ovvero colui che li ha causati.

## III Disposizioni particolari per le singole prestazioni di servizio

### B Servizio di blocco carte di credito e carte clienti (BCC)

Tramite il BCC, attivo tutto l'anno 24 ore su 24, le persone aventi diritto possono richiedere assistenza in caso di rapina, furto, perdita e smarrimento di carte bancarie, postali, carte di credito e carte clienti nonché di documenti d'identità personali..

#### 1 Carte assicurate

Tutte le carte di credito, bancarie, postali e le carte clienti rilasciate in Svizzera a nome della persona assicurata.

#### 2 Prestazioni assicurate

2.1 Dopo la chiamata alla centrale di Assistance dalla persona avente diritto, si cerca di bloccare tutte le carte segnalate presso i rispettivi istituti (società emittente, banca, posta, ecc.).

2.2 Se il rispettivo istituto non effettua il blocco, Mondial Assistance informerà la persona avente diritto comunicandole il numero telefonico dell'istituto in questione.

#### 3 Eventi assicurati

Furto, rapina (furto con minaccia o uso della forza) e perdita della carta assicurata.

#### 4 Responsabilità

Mondial Assistance e Mondial non rispondono dei danni derivanti dalla mancata reperibilità dei rispettivi istituti, nonché dei danni patrimoniali derivanti dalla perdita di carte di credito, bancarie e postali.

- 5 Per contattare il servizio di blocco carte di credito e carte clienti, la persona assicurata deve chiamare o inviare un fax a uno dei seguenti numeri (24 ore su 24/365 giorni all'anno): per il numero di telefono e/o di fax v. pagina 4 del presente documento.

## **C Servizio di blocco cellulare**

In seguito ad una telefonata della persona assicurata, Mondial Assistance dispone presso il relativo provider il blocco immediato dei numeri comunicati dal cliente. Se per il blocco i provider richiedono la password, il cliente deve comunicarla a Mondial Assistance affinché il blocco possa essere effettuato.

### **1 Telefoni cellulari assicurati**

Tutti i telefoni cellulari registrati presso un operatore di rete svizzero (Swisscom, Sunrise ecc.).

### **2 Prestazioni assicurate**

In caso di perdita del telefono cellulare della persona assicurata Mondial Assistance, in seguito ad una telefonata dell'assicurato, ne ordina il blocco immediato.

### **3 Eventi assicurati**

#### **3.1 Furto**

#### **3.2 Rapina (furto con minaccia o uso della forza)**

#### **3.3 Perdita**

### **4 Responsabilità**

Mondial Assistance e Mondial non rispondono dei danni derivanti dalla mancata reperibilità dei rispettivi provider, nonché dei danni patrimoniali derivanti dalla perdita dei cellulari (telefonate con il cellulare da parte di estranei).

- 5 Per contattare il Servizio di blocco cellulare, la persona assicurata deve chiamare o inviare un fax a uno dei seguenti numeri (24 ore su 24/365 giorni all'anno): per il numero di telefono e/o di fax v. pagina 4 del presente documento.

## **D Home Care**

### **1 Prestazione di servizio**

Quando, durante un viaggio, insorgono situazioni di emergenza presso il domicilio permanente in Svizzera della persona assicurata in seguito a incendio, catastrofi naturali, furto con scasso o danni d'acqua nonché rottura di vetri, Mondial Assistance segnala al cliente il numero di telefono di un artigiano competente. L'artigiano sarà incaricato dal cliente di eseguire le misure immediate atte ad impedire l'insorgere di ulteriori danni.

### **2 Spese**

I costi sostenuti per l'eliminazione d'emergenza del danno sono a carico del cliente, che riceverà la fattura direttamente dall'artigiano contattato.

### **3 Responsabilità**

Mondial Assistance e Mondial non rispondono dei danni dovuti alla mancata reperibilità dell'artigiano competente, nonché dei danni diretti e indiretti insorti durante e dopo l'intervento dell'artigiano stesso.

- 4 Per usufruire del servizio Home Care, la persona assicurata deve chiamare o inviare un fax a uno dei seguenti numeri (24 ore su 24/365 giorni all'anno): per il numero di telefono e/o di fax v. pagina 4 del presente documento.

# Condizioni Generali d'Assicurazione (CGA)

## Protezione viaggi Europa e protezione viaggi Mondo

Informazioni al cliente secondo LCA

Le seguenti informazioni per il cliente vi forniscono una breve e chiara sintesi sull'identità dell'assicuratore e sui punti essenziali del contenuto del contratto d'assicurazione (art. 3 della Legge federale sul contratto d'assicurazione LCA).

### **Chi è l'assicuratore?**

L'assicuratore è la AGA International S.A., Parigi, succursale Wallisellen (Svizzera), susseguentemente nominata Mondial, con sede a Wallisellen, Hertistrasse 2, 8304 Wallisellen. Per quanto riguarda l'assicurazione protezione giuridica, l'assicuratore è la CAP Compagnia d'assicurazione di Protezione giuridica SA con sede a Zurigo, Badenerstrasse 694, 8048 Zurigo.

### **Quali rischi sono assicurati e qual è l'entità della protezione dell'assicurazione?**

L'offerta Protezione viaggi Europa comprende le seguenti assicurazioni: assicurazione dei costi di annullamento, Assistance persone, costi di ricerca e salvataggio, ritardo di volo, protezione giuridica viaggi e diverse prestazioni di servizio (senza assunzione dei costi). L'offerta Protezione viaggi Mondo estende la protezione viaggi Europa a tutto il mondo per le seguenti assicurazioni: assicurazione dei costi di annullamento, Assistance persone, costi di ricerca e salvataggio, ritardo di volo, protezione giuridica viaggi e prestazioni di servizio (senza assunzione dei costi). I rischi assicurati e la portata della copertura assicurativa sono specificati dettagliatamente nella polizza e nelle Condizioni generali di assicurazione (CGA).

### **Quali persone sono assicurate?**

Dalla polizza risulta di volta in volta se la copertura assicurativa si applica al/alla contraente singolarmente (copertura unica) oppure al/alla contraente nonché a tutte le persone conviventi nella stessa economia domestica e ai figli minorenni non conviventi nella stessa economia domestica (copertura familiare).

### **Quali importanti esclusioni esistono?**

- Eventi già verificati al momento della stipula dell'assicurazione o della prenotazione del viaggio o del cui verificarsi l'assicurato era già a conoscenza prima della stipula dell'assicurazione o della prenotazione del viaggio;
- eventi in relazione a epidemie o a pandemie;
- eventi in relazione alla partecipazione a imprese rischiose, durante le quali ci si espone consapevolmente a rischi.

Il presente elenco comprende soltanto le esclusioni più comuni. Altre esclusioni risultano dalle Condizioni Generali d'Assicurazione e dalla LCA.

### **A quanto ammonta il premio?**

L'ammontare del premio dipende di volta in volta dai rischi assicurati e dalla copertura desiderata. L'ammontare del premio viene definito al momento della domanda e risulta dalla polizza.

### Quali obblighi hanno i contraenti e le persone assicurate?

- La persona assicurata è tenuta ad assolvere interamente i propri obblighi contrattuali o legali di denuncia, informazione o comportamento (ad es. mancato inizio di un viaggio, immediato annullamento di quest'ultimo presso l'agenzia di viaggio o presso il locatore ed infine annuncio per iscritto del sinistro a Mondial).
- La persona assicurata è tenuta a fare tutto il possibile per contribuire a limitare il danno e a chiarire il caso (ad es. autorizzazione a terzi a fornire a Mondial la documentazione corrispondente e informazioni relative al sinistro per chiarire il caso, ecc.).

Il presente elenco comprende soltanto gli obblighi più comuni. Altri obblighi risultano dalle Condizioni Generali d'Assicurazione e dalla LCA.

### Quando inizia e finisce l'assicurazione?

L'assicurazione è valida un anno a decorrere dalla data di inizio indicata nella polizza e si intende rinnovata tacitamente di anno in anno alla scadenza. Il contratto può essere disdetto da entrambe le parti con un preavviso scritto di tre mesi in corrispondenza della scadenza. Il premio assicurativo è dovuto annualmente in anticipo. L'assicurazione può essere disdetta anticipatamente nei seguenti casi:

- Dopo un sinistro per il quale Mondial ha erogato delle prestazioni, nella misura in cui la disdetta avvenga al più tardi con il pagamento.
- Quando la Mondial modifica i premi. La disdetta in questo caso deve arrivare alla Mondial entro l'ultimo giorno dell'anno d'assicurazione.
- In caso di frode ai danni dell'assicurazione.

Il presente elenco comprende unicamente le possibilità di fine del rapporto di assicurazione più comuni. Altre possibilità di fine del rapporto risultano dalle Condizioni Generali d'Assicurazioni e dalla LCA.

### Come la Mondial e la CAP elaborano i dati?

La Mondial elabora i dati risultanti dalla documentazione o dall'elaborazione del contratto e li utilizza in particolare per la determinazione dei premi, l'analisi del rischio, l'elaborazione di casi di prestazione, le valutazioni statistiche nonché a scopi di marketing. I dati non vengono conservati fisicamente o elettronicamente. Se richiesto, i dati possono essere inoltrati nei limiti del necessario a terze persone coinvolte, ovvero ad altre compagnie di assicurazione, alle autorità, ad avvocati e ad esperti esterni. L'inoltro dei dati può avvenire anche allo scopo di chiarire o impedire un abuso dell'assicurazione.

Per poter usufruire di tutte le prestazioni delle Condizioni Generali di Assicurazione, al verificarsi dell'evento è necessario informare immediatamente la centrale di Assistance:

**Telefono dalla Svizzera:** 0848 005 500

**Telefono dall'estero:** +41 44 888 55 00

**Telefax:** +41 44 888 55 11

## Panoramica delle prestazioni assicurative

Assicurazione	Copertura assicurativa	(massima) Somma assicurata
A: Annullamento	Annullamento del viaggio e inizio del viaggio in ritardo	Per evento Copertura singola CHF 15'000.-  Copertura familiare CHF 35'000.-
B: Assistance	Rimpatrio con assistenza medica presso il luogo di residenza, viaggio di ritorno extra, interruzione del viaggio, sospensione del viaggio. <i>Per determinate prestazioni esiste una limitazione della somma di copertura.</i>	Per evento illimitata
C: Spese di ricerca e di salvataggio	Spese di ricerca e di salvataggio	Per evento CHF 30'000.-
D: Ritardo di volo	Spese alberghiere, di cambiamento della prenotazione e spese telefoniche in caso di perdita della coincidenza di volo	Per ogni caso CHF 2'000.-
E: Protezione giuridica	Protezione giuridica relativa ai viaggi in Europa Protezione giuridica relativa ai viaggi oltre i confini europei	Per ogni caso CHF 250'000.-  Per ogni caso CHF 50'000.-

Prestazioni assicurative senza assunzione dei costi		
F: Travel Hotline	Informazioni telefoniche concernenti informazioni di viaggio, ospedali e in caso di piccoli problemi medici	
G: Servizio di consulenza 24 ore su 24	Informazioni telefoniche per piccoli problemi medici nel paese in cui si effettua il viaggio	
H: Servizio di blocco di carte di credito e di cliente	Blocco di carte di credito, bancarie e postali e di carte clienti (BCC) in seguito a furto, rapina o smarrimento	
I: Servizio di blocco del cellulare	Blocco del cellulare in seguito a furto, rapina o smarrimento del cellulare	
J: Home Care	Comunicazione di numeri telefonici di artigiani per casi d'emergenza presso il luogo di residenza	
K: Servizio interpreti	Servizio d' interpretazione telefonico	

# Condizioni Generali dell'Assicurazione (CGA)

La copertura assicurativa della AGA International S.A., Parigi, succursale di Wallisellen (Svizzera), susseguentemente nominata Mondial, è definita dalla polizza di assicurazione e dalle seguenti Condizioni Generali d'Assicurazione (CGA):

## **I Disposizioni generali per tutte le componenti dell'assicurazione**

Le disposizioni generali per tutte le componenti dell'assicurazione valgono solo se nelle disposizioni particolari delle singole componenti dell'assicurazione oppure delle prestazioni di servizi non sono previste disposizioni diverse.

### **1 Persone assicurate**

- 1.1 È assicurata la persona indicata nella polizza d'assicurazione come contraente (copertura singola). Se viene stipulata un'assicurazione familiare, sono considerate assicurate anche tutte le persone conviventi nella stessa economia domestica del/della contraente nonché i figli minorenni non viventi nella stessa economia domestica. (copertura familiare).
- 1.2 Sono assicurate le persone di cui al punto I 1.1 con domicilio permanente in Svizzera.

### **2 Ambito di validità con ampliamento o estensione della copertura assicurativa**

- 2.1 L'assicurazione è valida per i viaggi in Europa o in tutto il mondo, a seconda dell'assicurazione stipulata o di quanto specificato nella polizza. Sono fatte salve eventuali restrizioni inerenti l'ambito di validità, specificate nelle Condizioni particolari delle singole componenti assicurative.
- 2.2 L'assicurazione è valida un anno a decorrere dalla data di inizio indicata nella polizza e si intende rinnovata tacitamente di anno in anno alla scadenza. Il contratto può essere disdetto da entrambe le parti con un preavviso scritto di tre mesi in corrispondenza della scadenza.

### **3 Obblighi in caso di sinistro**

- 3.1 La persona assicurata è tenuta a fare tutto il possibile per contribuire a limitare il danno e a chiarire il caso.
- 3.2 La persona assicurata è tenuta ad assolvere interamente i propri obblighi contrattuali o legali di denuncia, informazione o comportamento (tra cui la denuncia immediata dell'evento assicurato all'indirizzo di contatto indicato nelle disposizioni generali).
- 3.3 Se il sinistro si è verificato in seguito a malattia o infortunio, la persona assicurata deve provvedere ad esonerare i medici curanti dal loro segreto professionale nei confronti di Mondial.
- 3.4 Se la persona assicurata può fare valere nei confronti di terzi le prestazioni già fornite da Mondial, essa è tenuta a salvaguardare tali diritti e a cederli a Mondial.
- 3.5 I seguenti documenti devono essere inoltrati a Mondial all'indirizzo di contatto indicato nelle disposizioni generali (a seconda dell'evento assicurato):
  - attestato di assicurazione (polizza)
  - fattura dei costi di annullamento (originali)
  - documenti di trasporto (biglietti aerei, biglietti ferroviari), biglietti d'ingresso, ricevute ecc. (originali) ricevute delle spese impreviste (originali)
  - certificato di morte
  - conferma della prenotazione
  - documenti o certificati che attestano il verificarsi del danno (ad es. certificato medico dettagliato con diagnosi, certificato del datore di lavoro, rapporto della polizza ecc.)
  - fatture delle spese supplementari assicurate (originali)
  - verbale di accertamento dei fatti
  - denuncia dei dispersi presso il DFAE
  - certificato della compagnia aerea comprovante il ritardo della compagnia aerea.

### **4 Violazione degli obblighi**

Qualora la persona avente diritto violasse i propri obblighi, Mondial potrà rifiutare o ridurre le proprie prestazioni.

## 5 Eventi non assicurati

- 5.1 Non sussiste alcun diritto alla prestazione se un evento si era già verificato al momento della stipula del contratto o della prenotazione del viaggio, oppure se al momento della stipula del contratto o della prenotazione del viaggio la persona assicurata poteva prevederne il verificarsi.
- 5.2 Non sono assicurati quegli eventi che la persona assicurata ha provocato come segue:
- abuso di alcool, droghe o medicinali
  - suicidio o tentato suicidio
  - partecipazione a scioperi o a disordini
  - partecipazione a competizioni o allenamenti a bordo di veicoli a motore o imbarcazioni
  - partecipazione a imprese rischiose, durante le quali ci si espone consapevolmente a rischi
  - colpa grave o premeditazione o omissione
  - crimini, reati perpetrati o tentati
- 5.3 Non sono assicurati gli oneri collaterali, relativi ad un evento assicurato, ad es. costi per il ripristino degli oggetti assicurati o per scopi polizieschi.
- 5.4 Non sono assicurati i seguenti eventi e le relative conseguenze: guerra, attentati terroristici, disordini di ogni genere, epidemie, pandemie, catastrofi naturali e incidenti con sostanze atomiche, biologiche o chimiche.
- 5.5 Sono escluse dall'assicurazione le conseguenze di eventi provocati da provvedimenti delle autorità, ad es. confisca dei beni, arresto o divieto di espatrio, chiusura dello spazio aereo.
- 5.6 Se lo scopo del viaggio è un trattamento medico che prevede il ricovero.
- 5.7 Se il perito (esperto, medico ecc.) è direttamente favorito o se è parente o affine della persona assicurata.
- 5.8 Non sono assicurati i costi in relazione a rapimenti.

## 6 Definizioni

### 6.1 Persone vicine

Persone vicine sono:

- i parenti (coniuge, genitori, figli, suoceri, nonni, sorelle e fratelli)
- i conviventi con relativi genitori e figli
- le persone che accudiscono i familiari minorenni o bisognosi di assistenza non partecipanti al viaggio
- amici molto stretti con cui s'intrattengono contatti frequenti

### 6.2 Europa

Nell'ambito di validità per l'Europa rientrano tutti i Paesi che fanno parte del continente europeo, nonché i Paesi del Mediterraneo e le isole Canarie, Madeira e i Paesi mediterranei extraeuropei. Gli Stati dell'Azerbaigian, dell'Armenia e della Georgia, nonché la catena montuosa degli Urali costituiscono la frontiera orientale dell'Europa a nord della Turchia.

### 6.3 Svizzera

Nell'ambito di validità per la Svizzera rientrano la Svizzera e il Principato del Liechtenstein.

### 6.4 Danni da eventi naturali

Per danni da eventi naturali si intendono i danni verificatisi a causa di fenomeni naturali come acqua alta, inondazione, bufera (vento di almeno 75 km/h), grandine, valanga, peso della neve, caduta di roccia, caduta di massi o smottamento. I danni verificatisi a causa di terremoti o eruzioni vulcaniche non sono considerati danni da eventi naturali.

### 6.5 Valori in denaro

Sono considerati come valori in denaro il denaro in contanti, le carte di credito, i titoli, i libretti di risparmio, i metalli preziosi (come riserve, barrette o merci commerciali), monete, medaglie, pietre preziose non montate e perle.

### 6.6 Viaggio

S'intende per viaggio un soggiorno di oltre un giorno fuori dal domicilio abituale oppure un soggiorno di breve durata in un posto distante almeno 30 km dall'abituale domicilio, escludendo il tragitto per recarsi al lavoro. La durata massima di un viaggio ai sensi delle CGA è limitato ad un totale di 365 giorni.

- 6.7 **Agenzia di viaggi**  
Per agenzia di viaggi (organizzatore del viaggio, operatore turistico, compagnie aeree, autonoleggi, alberghi, organizzatori di corsi, ecc.) s'intendono tutte le imprese che sulla base di un contratto con la persona assicurata forniscono servizi di viaggio per la stessa.
- 6.8 **Mezzi di trasporto pubblici**  
Sono considerati mezzi di trasporto pubblici tutti i mezzi di locomozione che circolano regolarmente in base a un orario e per il cui utilizzo è necessario comprare un biglietto. Taxi e auto a noleggio non rientrano nei mezzi di trasporto pubblici.
- 6.9 **Panne**  
È considerata una panne qualsiasi malfunzionamento improvviso e imprevisto del veicolo assicurato dovuto ad un difetto elettrico o meccanico, che rende impossibile il proseguimento del viaggio o a causa del quale non è più consentito per legge proseguire il viaggio. Sono equiparati alla panne: difetto dei pneumatici, mancanza di benzina, chiave del veicolo rimasta chiusa a bordo dello stesso o batteria scarica. Lo smarrimento o il danneggiamento della chiave del veicolo non sono considerati come panne e non sono assicurati.
- 6.10 **Sinistro alle persone**  
Per sinistro s'intende l'effetto dannoso improvviso e non intenzionale sul corpo umano di un fattore esterno straordinario.
- 6.11 **Sinistro del veicolo**  
Per sinistro s'intende un danno al veicolo assicurato causato da un evento improvviso e violento agente dall'esterno, a causa del quale il proseguimento del viaggio diventa impossibile o non è più consentito per legge. Comprende specialmente eventi causati da urto, collisione, ribaltamento, caduta, impantanamento e affondamento.
- 6.12 **Malattia grave / conseguenze gravi di un infortunio**  
Le malattie o le conseguenze di un infortunio sono considerate gravi, quando ne consegue un'inabilità al lavoro limitata o illimitata nel tempo, oppure quando ne deriva un'impossibilità di fatto a intraprendere o proseguire il viaggio.
- 7 Clausola complementare**
- 7.1 Se una persona assicurata ha un diritto derivante da un altro contratto di assicurazione (assicurazione facoltativa o obbligatoria) la copertura è limitata alla parte delle prestazioni di Mondial che supera quella dell'altro contratto di assicurazione. Le spese sono risarcite una tantum.
- 7.2 Se tuttavia la Mondial ha fornito prestazioni per lo stesso danno, esse valgono come acconto, e la persona assicurata cede a Mondial, in egual misura, le proprie rivendicazioni nei confronti di terzi (assicurazione di responsabilità civile, facoltativa oppure obbligatoria).
- 8 Prescrizione**  
Le rivendicazioni derivanti dal contratto di assicurazione cadono in prescrizione due anni dopo il verificarsi dell'evento che giustifica l'obbligo di prestazione. (Eccezione: incidente di volo, in questo caso il termine di prescrizione è di 5 anni).
- 9 Gerarchia normativa**  
Le Disposizioni particolari sulle singole componenti dell'assicurazione hanno la precedenza sulle Disposizioni generali per tutte le componenti dell'assicurazione.
- 10 Foro competente e diritto applicabile**
- 10.1 Mondial può essere citata in giudizio presso il tribunale avente sede nel domicilio della società o nel domicilio svizzero della persona assicurata avente diritto.
- 10.2 Ad integrazione delle presenti disposizioni viene applicata la Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA).
- 11 Indirizzo di contatto**  
Mondial Assistance (Svizzera), Hertistrasse 2, Casella postale, CH-8304 Wallisellen.

## II Disposizioni particolari per le singole componenti dell'assicurazione

### A **Annullamento**

#### 1 **Ambito di validità**

La copertura assicurativa inizia il giorno della stipula della polizza d'assicurazione e finisce con l'inizio del viaggio assicurato. Come inizio del viaggio vale il mezzo di trasporto prenotato rispettivamente la prenotazione dell'hotel.

#### 2 **Somme assicurate**

Le somme assicurate sono visibili nella panoramica delle prestazioni assicurative.

#### 3 **Prestazioni assicurative**

##### 3.1 **Spese di annullamento**

Se in seguito ad un evento assicurato, la persona assicurata annulla il contratto con l'agenzia di viaggio, Mondial si assume le spese di annullamento dovute come da contratto. Se i ticket di eventi non sono parte integrante del prezzo forfettario, viene dedotta una provvigione pari a CHF 50.- per ogni ticket.

##### 3.2 **Inizio ritardato del viaggio**

Se in seguito ad un evento assicurato la persona assicurata inizia il viaggio in ritardo, Mondial si assume, al posto delle spese di annullamento (per un importo al massimo equivalente alle spese di annullamento):

- le spese di viaggio supplementari derivanti dall'inizio del viaggio ritardato.

3.3 Le spese sostenute per diritti di elaborazione eccessivi o ripetuti, nonché quelle per premi assicurativi non vengono rimborsate.

#### 4 **Eventi assicurati**

##### 4.1 **Malattia, infortunio, decesso, gravidanza**

1: In caso di malattia grave, infortunio grave, complicazioni di una gravidanza o in seguito a decesso, purché il relativo evento sia verificato successivamente alla prenotazione o alla stipula dell'assicurazione:

- della persona assicurata
- di una persona accompagnatrice, che ha prenotato il medesimo viaggio e lo annulla
- di una persona vicina all'assicurato, che non partecipa al viaggio
- del sostituto al posto di lavoro, se la presenza della persona assicurata è indispensabile.

Se più persone hanno prenotato lo stesso viaggio, questo può essere annullato da 6 persone al massimo.

2: In caso di malattie psichiche la copertura assicurativa sussiste soltanto se

- uno psichiatra documenta l'inabilità al viaggio e al lavoro e
- l'inabilità al lavoro è documentata anche presentando una conferma dell'assenza rilasciata dal datore di lavoro.

3: In caso di malattia cronica la copertura assicurativa sussiste soltanto se il viaggio deve essere annullato a causa di un inatteso e acuto peggioramento documentato da certificato medico, a condizione che al momento della prenotazione del viaggio o della stipula dell'assicurazione lo stato di salute fosse buono e la persona in grado di viaggiare.

4: In caso di gravidanza la copertura assicurativa sussiste solo se la gravidanza ha avuto inizio dopo la prenotazione del viaggio o della stipula dell'assicurazione e se la data del rientro è successiva alla 24a settimana di gestazione, oppure se la gravidanza ha avuto inizio dopo la stipula dell'assicurazione o la prenotazione del viaggio per la cui destinazione è prescritta una vaccinazione che rappresenta un pericolo per il nascituro.

##### 4.2 **Pregiudizio dei propri beni a domicilio**

Se i beni al domicilio della persona assicurata vengono seriamente pregiudicati in seguito a furto o danni causati da incendio o fenomeni naturali e la sua presenza a domicilio risulta pertanto indispensabile.

##### 4.3 **Ritardo o soppressione del mezzo di trasporto pubblico durante il viaggio di andata**

Quando l'inizio del viaggio prenotato è reso impossibile in seguito al ritardo o alla soppressione del mezzo di trasporto pubblico utilizzato per raggiungere il luogo di partenza previsto nel programma di viaggio.

- 4.4 **Avaria del veicolo durante il viaggio di andata**  
Se durante il viaggio diretto di andata al luogo di partenza previsto nel programma di viaggio il veicolo privato utilizzato o il taxi non possono circolare a causa di un incidente o di una panne. Le panne dovute alla chiave o alla benzina non sono assicurate.
- 4.5 **Scioperi**  
Se lo svolgimento del viaggio è impedito da scioperi.
- 4.6 **Pericoli presso il luogo di destinazione**  
Se eventi bellici, attentati terroristici, disordini di qualsiasi tipo, catastrofi naturali minacciano la vita della persona assicurata nel luogo di destinazione e se fonti svizzere ufficiali (Dipartimento federale degli affari esteri) sconsigliano il viaggio.
- 4.7 **Disoccupazione / inizio dell'impiego inaspettato**  
Se la persona assicurata nei 30 giorni precedenti la partenza entra inaspettatamente in servizio ovvero se, senza alcuna colpa a lei imputabile, viene licenziata.
- 4.8 **Citazione delle Autorità**  
Se la persona assicurata riceve all'improvviso da un tribunale una citazione a presentarsi come testimone o come giurato. La data dell'udienza deve cadere nel periodo del viaggio.
- 4.9 **Furto del passaporto o della carta d'identità**  
Se alla persona assicurata viene rubato il passaporto o la carta d'identità immediatamente prima della partenza e quindi non è più possibile iniziare il viaggio.  
Nota: in diversi aeroporti si trovano uffici che rilasciano passaporti provvisori.
- 5 Eventi non assicurati (ad integrazione del punto I 5: Eventi non assicurati)**
- 5.1 **Difficile processo di guarigione**  
Quando una malattia o i postumi di un infortunio, di un'operazione o di un intervento medico sono già presenti al momento della prenotazione del viaggio o della stipula dell'assicurazione e non risultano guariti entro la data del viaggio. Quando i postumi di un'operazione/intervento medico già programmato alla prenotazione del viaggio o al momento della stipula dell'assicurazione, ma eseguito soltanto successivamente, non risultano risolti entro la data del viaggio.
- 5.2 **Evento assicurato non notato e comprovato da un medico al suo verificarsi**  
Quando un evento elencato al punto II A 4.1 non è stato notato da un medico e comprovato con un certificato medico al momento del suo verificarsi.
- 5.3 **Disdetta da parte dell'agenzia di viaggio**  
Quando l'agenzia di viaggio non è in grado di fornire, parzialmente o interamente, le prestazioni contrattuali, disdice il viaggio o dovesse disdirlo in seguito a circostanze concrete e sia tenuta a rimborsare le prestazioni non fornite secondo quanto stabilito dalle disposizioni di legge. Tali circostanze concrete che prevedono la disdetta del viaggio si verificano, tra l'altro, quando il Dipartimento federale degli affari esteri sconsiglia viaggi nella zona interessata.
- 5.4 **Disposizioni delle autorità**  
Quando le disposizioni delle autorità rendono impossibile la programmata esecuzione del viaggio prenotato.
- 6 Obblighi in caso di sinistro (ad integrazione del punto I 3: Obblighi in caso di sinistro)**  
Per potersi avvalere delle prestazioni di Mondial, la persona avente diritto è tenuta, immediatamente dopo il verificarsi dell'evento assicurato, ad annullare tempestivamente il viaggio prenotato presso l'agenzia di viaggio o il locatore e quindi a notificare per iscritto il sinistro a Mondial.

## **B Assistance**

### **1 Somma assicurata**

Le somme assicurate sono visibili nella panoramica delle prestazioni assicurative.

### **2 Eventi assicurati e prestazioni**

La centrale di emergenza di Mondial è attiva 24 ore su 24 (le telefonate con la centrale di emergenza vengono registrate). Per il numero di telefono e/o di fax v. pagina 11 del presente documento. Per quanto riguarda le prestazioni mediche, sono esclusivamente i medici di Mondial Assistance a decidere il tipo e il momento della misura da adottare. Le seguenti prestazioni devono essere richieste sempre telefonicamente alla centrale di emergenza Mondial.

#### **2.1 Prestazioni Assistance**

##### **1: Trasporto all'ospedale idoneo più vicino**

Se la persona assicurata, durante il viaggio, si ammala o si ferisce gravemente, oppure se sopravviene un peggioramento inatteso di una malattia cronica, confermato da un certificato medico, in seguito alla relativa diagnosi medica Mondial Assistance organizza e paga il trasporto all'ospedale più vicino e idoneo per le cure necessarie.

##### **2: Rimpatrio con assistenza medica presso un ospedale del luogo di domicilio**

Se necessario dal punto di vista medico, Mondial Assistance organizza e paga, in presenza dei medici presupposti espressi al punto II B 2.1.1, il rimpatrio con assistenza medica in un ospedale idoneo alle cure presso il luogo di domicilio della persona assicurata.

##### **3: Rimpatrio a domicilio senza assistenza medica**

Sulla base di un opportuno referto medico e in presenza dei presupposti espressi al punto II B 2.1.1, Mondial Assistance organizza e paga il rimpatrio al domicilio della persona assicurata senza assistenza da parte di personale medico.

##### **4: Rientro in seguito all'interruzione del viaggio da parte di un accompagnatore o di un familiare**

Se un accompagnatore vicino all'assicurato o un suo familiare partecipante al viaggio viene rimpatriato al proprio domicilio o deve interrompere il viaggio in seguito ad un altro motivo assicurato e la persona assicurata deve proseguire il viaggio da sola, Mondial Assistance organizza e paga i costi supplementari per il rientro fuori programma della persona assicurata e/o del familiare assicurato (biglietto ferroviario di 1a classe, biglietto aereo in classe economica).

##### **5: Assistenza a figli minorenni partecipanti al viaggio**

Se entrambi i genitori o l'unico genitore partecipante al viaggio devono essere rimpatriati al domicilio, Mondial Assistance organizza e paga anche l'assistenza dei figli minori che dovrebbero proseguire il viaggio o rientrare da soli, nonché le spese per l'andata e il ritorno di una persona in grado di assisterli (biglietto ferroviario di 1a classe, biglietto aereo in classe economica).

##### **6: Rientro in seguito a malattia, infortunio o decesso di una persona non partecipante al viaggio vicina all'assicurato o del sostituto sul posto di lavoro**

Se una persona non partecipante al viaggio vicina all'assicurato ovvero il sostituto sul luogo di lavoro si ammala o si ferisce gravemente o muore, Mondial Assistance organizza e paga i costi supplementari per il rientro fuori programma al domicilio fisso della persona assicurata (biglietto ferroviario di 1a classe, biglietto aereo in classe economica).

##### **7: Rientro anticipato in seguito ad altri motivi importanti**

Se i beni presso il domicilio della persona assicurata vengono gravemente pregiudicati in seguito a furto o danni causati da incendio, acqua o fenomeni naturali, Mondial Assistance organizza e paga i costi supplementari per il rientro fuori programma della persona assicurata al proprio domicilio (biglietto ferroviario di 1a classe, biglietto aereo in classe economica).

## **8: Rientro temporaneo**

Mondial Assistance organizza e paga, per i medesimi motivi espressi ai punti II B 2.1.6 e II B 2.1.7, anche un rientro temporaneo a domicilio, (biglietto ferroviario di 1a classe, biglietto aereo in classe economica) per una persona assicurata (andata e ritorno). Le spese sostenute per la parte di viaggio non utilizzata non vengono rimborsate.

## **9: Rimpatrio in caso di decesso**

In caso di decesso di una persona assicurata, Mondial si assume i costi della cremazione fuori dallo Stato di residenza o le spese supplementari per l'adempimento del trattato internazionale sul trasporto di salme (prescrizioni minime relative alla bara o al rivestimento di zinco) come pure il ritorno della bara o dell'urna all'ultimo domicilio della persona assicurata. Anche lo smaltimento della bara di zinco è coperto dall'assicurazione.

## **10: Rientro in seguito a disordini, catastrofi naturali o scioperi**

Se disordini, catastrofi naturali o scioperi presso il luogo di destinazione del viaggio impediscono in modo provante il proseguimento del viaggio o mettono concretamente in pericolo la vita e i beni della persona assicurata, Mondial Assistance organizza e paga i costi supplementari per il rientro fuori programma della persona assicurata (biglietto ferroviario di 1a classe, biglietto aereo in classe economica).

## **11: Rientro in seguito ad avaria del mezzo di trasporto in seguito a panne o incidente**

Se il mezzo di trasporto pubblico prenotato o utilizzato per il viaggio viene a mancare e di conseguenza non è più garantito il proseguimento del viaggio come da programma, Mondial Assistance organizza e paga il rientro fuori programma o il proseguimento ritardato del viaggio della persona assicurata. Eventuali deviazioni o ritardi dei mezzi di trasporto pubblici prenotati o utilizzati non rientrano in questo caso. Non sussiste alcun diritto alle prestazioni in caso di guasti o incidenti a veicoli privati utilizzati dall'assicurato per l'esecuzione del viaggio, sia come conducente sia come passeggero.

## **12: Conseguenze del furto di documenti**

In caso di furto di documenti personali (passaporto, carta d'identità, documenti di trasporto e voucher alberghiero), senza i quali il proseguimento del viaggio o il ritorno in Svizzera diventa temporaneamente impossibile, Mondial Assistance sostiene i costi supplementari di soggiorno (hotel, spese di trasporto) fino a un massimo di Fr. 2000.- per evento, previa denuncia immediata all'ufficio di polizia competente.

### **2.2 Viaggio di visita**

Se la persona assicurata deve essere ricoverata in ospedale all'estero per oltre 7 giorni, Mondial Assistance organizza e paga un viaggio di visita al malato, al massimo per due persone vicine (biglietto ferroviario di 1a classe, biglietto aereo in classe economica, albergo di classe media) fino ad un massimo di CHF 5'000.-.

### **2.3 Prestazioni di servizio Mondial**

#### **1: Anticipo delle spese all'ospedale**

Se la persona assicurata deve essere ricoverata fuori dal suo Stato di domicilio, Mondial Assistance paga se necessario un anticipo delle spese ospedaliere per un massimo di CHF 5'000.-. L'anticipo delle spese deve essere restituito a Mondial Assistance entro 30 giorni dalle dimissioni dall'ospedale.

#### **2: Travel Hotline**

La Travel Hotline (H) rimane illimitatamente a disposizione dell'assicurato per tutta la durata assicurativa.

### **2.4 Rimborso delle spese di viaggio**

#### **1: Rimborso delle spese per la parte di viaggio non utilizzata**

Se una persona assicurata deve interrompere anticipatamente il viaggio a causa di un evento assicurato, Mondial Assistance rimborsa le spese per la parte di viaggio non utilizzata, in proporzione al prezzo del programma di viaggio assicurato. Il rimborso è limitato all'importo indicato sulla polizza. Se dalla polizza non risulta alcun importo, il rimborso è limitato alle spese di annullamento. Non viene riconosciuto nessun rimborso per i costi del viaggio di ritorno originalmente prenotato. La prestazione non è dovuta quando in seguito ad un'assicurazione supplementare sussiste il diritto alla ripetizione del viaggio.

#### **2: Spese imprevedute in caso di rimpatrio, rientro fuori programma, interruzione del viaggio o rientro ritardato**

Se si verificano delle spese imprevedute in relazione ad un evento assicurato (taxi, telefono ecc.), Mondial Assistance sostiene tali spese extra fino a CHF 750.- a persona.

### **3 Eventi e prestazioni non assicurate (ad integrazione del punto I 5: Eventi non assicurati)**

- 3.1 Mancato consenso da parte della centrale d'emergenza Mondial  
Quando la centrale di emergenza Mondial non ha preventivamente dato il proprio consenso alle prestazioni.
- 3.2 Interruzione delle prestazioni da parte dell'agenzia di viaggio  
In caso l'agenzia di viaggio non sia in grado di fornire, parzialmente o interamente, le prestazioni contrattuali, disdica il viaggio o dovesse disdirlo o interromperlo in seguito a circostanze concrete e sia tenuta a rimborsare le prestazioni non fornite e/o a sostenere le spese di rientro secondo quanto stabilito dalle disposizioni legali. Tali circostanze concrete che prevedono la disdetta o l'interruzione del viaggio si verificano, tra l'altro, quando il Dipartimento federale degli affari esteri sconsiglia viaggi nella zona interessata.
- 3.3 Le spese per le cure ambulatoriali o di degenza non sono coperte da Mondial Assistance.
- 4 **Obblighi in caso di sinistro (ad integrazione del punto I 3: Obblighi in caso di sinistro)**  
Per usufruire delle prestazioni di Mondial Assistance, al verificarsi dell'evento o del pregiudizio è necessario informare immediatamente la centrale di emergenza Mondial: per il numero di telefono e/o di fax v. pagina 11 del presente documento.

## **C Spese di ricerca e di salvataggio**

- 1 **Somma assicurata**  
La somma assicurata è visibile nella panoramica delle prestazioni assicurative.
- 2 **Evento assicurato e prestazione assicurativa**
- 2.1 Quando la persona assicurata, durante un viaggio all'estero è considerata dispersa o deve essere recuperata in seguito ad una situazione d'emergenza fisica, la Mondial Assistance si assume le necessarie spese di ricerca e di salvataggio.
- 2.2 La ricerca e il salvataggio devono essere richiesti sempre telefonicamente alla centrale di emergenza Mondial. Per il numero di telefono e/o di fax v. pagina 11 del presente documento.
- 3 **Eventi e prestazioni non assicurate (ad integrazione del punto I 5: Eventi non assicurati)**  
Quando la centrale di emergenza Mondial non ha preventivamente dato il proprio consenso alla ricerca e al salvataggio.

## **D Ritardo del volo**

- 1 **Somme assicurate**  
Le somme assicurate sono visibili nella panoramica delle prestazioni assicurative.
- 2 **Evento assicurato e prestazione**  
Se una coincidenza tra due voli è persa a causa di un ritardo di almeno tre ore per colpa esclusiva del primo vettore aereo, Mondial sosterrà i costi aggiuntivi (spese alberghiere, spese per la modifica della prenotazione, spese telefoniche) necessari al proseguimento del viaggio.
- 3 **Eventi non assicurati (ad integrazione del punto I 5: Eventi non assicurati)**  
Se la persona assicurata è lei stessa responsabile per il ritardo.
- 4 **Obblighi in caso di sinistro (ad integrazione del punto I 3: Obblighi in caso di sinistro)**  
Per potersi avvalere delle prestazioni di Mondial, la persona avente diritto è tenuta, immediatamente dopo il rientro in Svizzera, a notificare per iscritto a Mondial l'evento verificatosi.

## **E Protezione giuridica**

- 1 **Oggetto e ambito di validità**
- 1.1 La persona assicurata gode della protezione giuridica esclusivamente in rapporto a viaggi effettuati in Europa o in tutto il mondo, a seconda dell'assicurazione stipulata o di quanto specificato nella polizza. Il rischio è assunto da CAP Compagnia d'assicurazione di Protezione giuridica SA con sede a Zurigo.
- 2 **Somme assicurate**  
Le somme assicurate sono visibili nella panoramica delle prestazioni assicurative.

### **3 Controversie e procedimenti assicurati in via esclusiva**

- 3.1 Assistenza legale in caso di procedimenti penali o amministrativi per delitti causati da negligenza, furto o rapina.
- 3.2 Pretese civili extracontrattuali da far valere in qualità di danneggiato in incidenti di qualsiasi tipo nonché in caso di atti di violenza, furto o rapina.
- 3.3 Controversie con assicurazioni private o pubbliche che coprono la persona assicurata.
- 3.4 Controversie contrattuali derivanti dai seguenti contratti stipulati per il viaggio o durante il viaggio:
  - noleggio o prestito di un veicolo fino a 3,5 t omologato per la circolazione stradale
  - riparazione o trasporto di un tale veicolo
  - contratto per viaggio e soggiorno
  - locazione temporanea di una casa di vacanza
  - trasporto di persone e bagagli

### **4 Prestazioni assicurate**

- 4.1 Prestazioni del servizio giuridico della CAP.
- 4.2 Prestazioni in denaro fino alla somma massima assicurata per ogni caso di sinistro in caso di viaggi rispettivamente trasferimenti, per:
  - costi di perizie e analisi commissionate dalla CAP, dall'avvocato della persona assicurata o dal tribunale
  - spese giudiziarie o di arbitrato
  - indennizzi delle parti
  - onorari di avvocati
  - costi necessari per traduzioni
  - cauzioni penali (solo a titolo di anticipo al fine di evitare la carcerazione preventiva)

Da queste sono dedotte le spese di intervento attribuite all'assicurato per via giudiziaria o per conciliazione.

### **5 Gestione del sinistro**

- 5.1 La necessità di assistenza legale deve essere comunicata il più rapidamente possibile a:  
CAP Protezione giuridica, Affari speciali, Badenerstrasse 694, 8048 Zurigo, Tel. +41 58 358 09 09, [www.cap.ch](http://www.cap.ch), referenza Z75.1.685.643.
- 5.2 L'assicurato s'impegna a non incaricare alcun rappresentante legale, né a procedimenti, a concludere transazioni, a ricorrere a mezzi legali senza avere ottenuto il preventivo consenso della CAP – fatte salve le misure precauzionali per il rispetto dei termini. L'assicurato si impegna inoltre a trasmettere alla CAP tutti i documenti relativi al sinistro. Se l'assicurato non soddisfa tali obblighi, la CAP può negargli le proprie prestazioni.
- 5.3 Se in un procedimento giudiziario o amministrativo in base al codice di procedura applicabile è necessario incaricare un rappresentante legale indipendente o in caso di conflitto di interessi (qualora due assicurati CAP procedano l'uno contro l'altro o un assicurato proceda contro una società del Gruppo Allianz), l'assicurato può scegliere liberamente il proprio rappresentante legale. Se il rappresentante legale proposto non è accettato dalla CAP, l'assicurato ha la facoltà di proporre altri tre rappresentanti legali di studi legali diversi, uno dei quali dovrà essere accettato dalla CAP.
- 5.4 In caso di divergenze d'opinioni tra l'assicurato e la CAP in merito alle misure da adottare per la gestione del sinistro, l'assicurato può richiedere la valutazione del caso da parte di un arbitro designato congiuntamente dall'assicurato e dalla CAP.

## **6 Prestazioni e casi non assicurati**

- 6.1 Se la persona assicurata al momento del sinistro non era in possesso di licenza di condurre o non era autorizzata alla guida del veicolo.
- 6.2 In caso di controversie con le autorità fiscali o doganali o di procedimento per infrazione delle norme tributarie o doganali (ad es. contrabbando).
- 6.3 Se la persona assicurata vuole procedere nei confronti della CAP, della Mondial Assistance International SA, dei loro incaricati o di persone che erogano servizi in caso di sinistro.
- 6.4 Se si tratta di controversie o conflitti d'interesse tra persone assicurate con la stessa polizza (questa esclusione si riferisce anche al contraente stesso).
- 6.5 Se la necessità di assistenza legale è comunicata dopo la scadenza dell'assicurazione.
- 6.6 Spese per procedimenti penali o amministrativi.

## **III Disposizioni particolari per le singole prestazioni di servizi**

### **F Travel Hotline**

#### **1 Prestazioni di servizio**

Le persone assicurate possono usufruire delle citate prestazioni di servizi di Travel Hotline 24 ore su 24, 365 giorni l'anno, sia prima che durante il viaggio.

##### **1.1 Informazioni sul viaggio**

Su richiesta, prima del viaggio, Mondial Assistance comunica alle persone aventi diritto informazioni importanti sulle disposizioni d'ingresso, su tasse, dogana, valute e disposizioni sanitarie.

##### **1.2 Mediazione di ospedali e contatti medici all'estero**

In caso di necessità, Mondial Assistance procura ai propri aventi diritto un medico autorizzato o un ospedale nelle vicinanze del luogo di soggiorno. In caso di problemi di comprensione, Mondial fornisce assistenza per la traduzione.

##### **1.3 Servizio di consulenza**

In caso di problemi medici minori, Mondial Assistance assiste le persone aventi diritto presso il Paese di destinazione. Gli assicurati possono rivolgersi a Mondial anche in caso di problemi quotidiani incontrati nel Paese di destinazione.

##### **1.4 Servizio di avviso**

Nel caso in cui la centrale di Mondial Assistance prenda provvedimenti, essa avviserà, se necessario, i congiunti e il datore di lavoro della persona avente diritto in merito alla circostanza e alle misure adottate.

#### **2 Responsabilità**

La Mondial Assistance non risponde di eventuali danni patrimoniali e di limitazioni sanitarie derivanti dalle informazioni fornite dalla Travel Hotline.

#### **3 Per usufruire dei servizi della Travel Hotline il/la contraente può chiamare o inviare un fax a uno dei seguenti numeri: per il numero di telefono e/o di fax v. pagina 11 del presente documento.**

### **G Servizio di consulenza medica 24 ore su 24**

#### **1 Prestazioni di servizio**

Le persone assicurate possono usufruire delle prestazioni del servizio di consulenza medica 24 ore su 24 durante 365 giorni durante il viaggio.

##### **1.1 Servizio di consulenza**

La Mondial Assistance assiste le persone assicurate in caso di problemi medici minori nel paese di destinazione.

- Triage computerizzati in caso di disturbi acuti con la raccomandazione di un trattamento urgente.
- Consulenza in caso di domande sui sintomi delle malattie, decorsi, terapie e prevenzione concernente la salute e la malattia.

## 2 Responsabilità

La Mondial Assistance non risponde per danni patrimoniali e di limitazioni sanitarie derivanti dalle informazioni fornite dal servizio di consulenza medica 24 ore su 24.

## 3 Per usufruire del servizio di consulenza medica 24 ore su 24 il/la contraente può chiamare uno dei seguenti numeri: per il numero di telefono e/o di fax v. pagina 11 del presente documento.

## H Servizio di blocco carte di credito e carte di clienti (BCC)

Il BCC, attivo tutto l'anno 24 ore su 24, consente alle persone aventi diritto di chiedere assistenza in caso di rapina, furto, perdita e smarrimento di carte bancarie, postali, carte di credito e carte di clienti nonché di documenti d'identità personali.

### 1 Carte assicurate

Tutte le carte di credito, bancarie, postali e di clienti rilasciate in Svizzera a nome della persona assicurata.

### 2 Prestazioni assicurative

#### 2.1 Dopo la chiamata alla centrale di Mondial Assistance da parte della persona avente diritto, si cerca di bloccare tutte le carte segnalate presso i rispettivi istituti (società emittente, banca, Posta ecc.). Se il rispettivo istituto non effettua il blocco, Mondial Assistance informerà la persona avente diritto comunicandogli il numero telefonico dell'istituto in questione.

### 3 Eventi assicurati

Furto, rapina (furto sotto la minaccia o l'uso della forza) e smarrimento della carta assicurata.

### 4 Responsabilità

La Mondial Assistance non risponde dei danni derivanti dalla mancata reperibilità dei rispettivi istituti, nonché dei danni patrimoniali derivanti dallo smarrimento di carte di credito, bancarie e postali.

## 5 Per contattare il Servizio di blocco carte di credito o carte di clienti, la persona assicurata deve chiamare o inviare un fax a uno dei seguenti numeri (24 ore su 24/365 giorni all'anno): per il numero di telefono e/o di fax v. pagina 11 del presente documento.

## I Servizio di blocco cellulare

In seguito a una telefonata del cliente interessato, Mondial Assistance dispone presso il relativo provider il blocco immediato dei numeri comunicati dal cliente. Se i provider per il blocco richiedono la password, il cliente deve comunicarla a Mondial Assistance affinché il blocco possa essere effettuato.

### 1 Telefoni cellulari autorizzati

Tutti i telefoni cellulari registrati presso un gestore di rete svizzero (Swisscom, Sunrise ecc.).

### 2 Prestazioni di servizio

In caso di smarrimento del telefono cellulare della persona assicurata, in seguito a una telefonata dell'assicurato Mondial Assistance ne ordina il blocco immediato.

### 3 Eventi assicurati

#### 3.1 Furto

#### 3.2 Rapina (furto sotto la minaccia o l'uso della forza)

#### 3.3 Smarrimento

### 4 Responsabilità

La Mondial Assistance non risponde dei danni derivanti dalla mancata reperibilità dei rispettivi provider, nonché dei danni patrimoniali derivanti dallo smarrimento dei cellulari (telefonate con il cellulare da parte di estranei).

## 5 Per contattare il Servizio di blocco cellulare, la persona assicurata deve chiamare o inviare un fax a uno dei seguenti numeri (24 ore su 24/365 giorni all'anno): per il numero di telefono e/o di fax v. pagina 11 del presente documento.

## **J Home Care**

### **1 Prestazioni di servizio**

Quando, durante un viaggio, insorgono situazioni di emergenza presso il domicilio permanente in Svizzera della persona avente diritto in seguito a incendi, catastrofi naturali, effrazioni o allagamenti nonché rotture di vetri, Mondial Assistance segnala al cliente il numero di telefono di un artigiano competente. L'artigiano sarà incaricato dal cliente di effettuare gli interventi immediati atti a impedire l'insorgere di ulteriori danni.

### **2 Spese**

I costi sostenuti per l'eliminazione d'emergenza del danno sono a carico del cliente, che riceverà la fattura direttamente dall'artigiano contattato.

### **3 Responsabilità**

La Mondial Assistance non risponde dei danni dovuti all'irreperibilità dell'artigiano competente, nonché dei danni diretti e indiretti insorti durante e dopo l'intervento dell'artigiano stesso.

### **4 Per usufruire dei servizi Home Care, la persona assicurata deve chiamare o inviare un fax a uno dei seguenti numeri (24 ore su 24/365 giorni all'anno): per il numero di telefono e/o di fax v. pagina 11 del presente documento.**

## **K Servizio interpreti**

### **1 Prestazioni di servizio**

Le prestazioni del servizio interpreti – che concernono il servizio interpreti telefonico secondo il punto III K 1.1 su riserva di un credito di conversazione sufficiente – sono accessibili alla persona assicurata 24 ore su 24 durante la durata del viaggio assicurato. Le prestazioni del servizio interpreti sono erogate da Callyandi Sarl, Zurigo.

#### **1.1 Servizio interpreti telefonico**

##### **1.1.1 Il servizio interpreti è messo gratuitamente a disposizione delle persone assicurate durante la durata del viaggio assicurato, per la durata totale al massimo 24 minuti per ogni periodo assicurativo (corrispondente ad un credito di conversazione del servizio interpreti di 24 minuti), e aiuta – su riserva del punto III K 1.1.3 – in caso di problemi di comprensione con le lingue straniere, come ad es. ordinare al ristorante, effettuare una corsa in taxi, chiedere informazioni per trovare una via, comunicare con i partner d'affari, prenotare un hotel telefonicamente nonché in molte altre situazioni in cui l'interprete può aiutare a risolvere un problema per la persona assicurata.**

##### **1.1.2 Il servizio interpreti è disponibile nelle seguenti lingue: dal tedesco in spagnolo, francese, inglese, italiano, portoghese e cinese. Altre lingue verranno introdotte in seguito.**

##### **1.1.3 Il servizio interpreti non è stato espressamente concepito per le situazioni d'emergenza, in cui i beni essenziali (incolumità fisica, proprietà, libertà personale, ecc.) delle persone assicurate o di terzi sono in pericolo. Valgono inoltre le Condizioni Generali di contratto di Callyandi Sarl.**

#### **1.2 Translate**

La Callyandi Sarl di Zurigo, traduce su ordine e a spese della persona assicurata, durante la durata del viaggio della persona assicurata traduce all'indirizzo e-mail [translate@elvia.ch](mailto:translate@elvia.ch) tutti i tipi di documenti inviati nella lingua desiderata dalla persona assicurata al prezzo preferenziale degli assicurati di Mondial. La Callyandi Sarl si avvale della facoltà di rifiutare degli incarichi senza indicarne il motivo.

### **2 Responsabilità**

Né Mondial né Callyandi sono responsabili dei danni e delle conseguenze derivanti dall'attività di servizio interpreti telefonico. Questo vale in particolare ed espressamente anche per l'uso improprio del servizio di interpretazione in situazioni d'emergenza secondo il punto III K 1.1.3.

### **3 Ulteriori minuti di colloquio a carico e ordini Translate**

- 3.1 La persona che fa uso del servizio interpreti al di là del credito di conversazione disponibile secondo il punto 1.1.1 deve sostenerne le spese.
- 3.2 Se la persona assicurata fa uso del servizio interpreti al di là dei 24 minuti gratuiti consentiti (punto III K 1.1.1) o conferisce al servizio interpreti un ordine di traduzione Translate (punto III K 1.2), tra il committente e Callyandi Sarl viene stipulato un contratto vincolante. Pertanto le spese per i minuti supplementari o l'ordine di traduzione affidato a Callyandi Sarl sono a carico della persona assicurata. Il prezzo per ogni minuto supplementare ammonta a CHF 3.90 (IVA incl.), il prezzo per una traduzione Translate dipende dalla lingua di partenza e d'arrivo e dal volume effettivo e viene comunicato da Callyandi alla persona assicurata prima della conferma definitiva dell'ordine. In ogni caso si applicano le Condizioni Generali di Callyandi Sarl, accessibili al sito [www.callyandi.com/bedingungen](http://www.callyandi.com/bedingungen).
- 4 **Per usufruire del servizio interpreti telefonico, la persona assicurata deve chiamare il seguente numero:** per il numero di telefono e/o di fax v. pagina 11 del presente documento.

# Assicurazione di protezione giuridica privata e circolazione

## Condizioni generali d'assicurazione 2011 della CAP Compagnia d'Assicurazione di Protezione giuridica SA

### 1. Persone assicurate e caratteristiche

#### Variante Protezione giuridica combinata (Protezione giuridica privata e circolazione)

- a) Sono assicurati il contraente e le persone con lui conviventi in quanto soggetti privati, dipendenti, detentori o conducenti di un veicolo. Il contraente deve avere la residenza in Svizzera.
- b) Sono inoltre assicurati i conducenti e i passeggeri di un veicolo appartenente ai soggetti di cui sopra, se coinvolti in un incidente stradale.

#### Variante Protezione giuridica circolazione

- a) Sono assicurati il contraente e le persone con lui conviventi quali detentori o conducenti di un veicolo, passeggeri di un mezzo di trasporto, ciclisti, cavalieri o pedoni. Il contraente deve avere la residenza in Svizzera.
- b) Sono inoltre assicurati i conducenti e i passeggeri di un veicolo appartenente ai soggetti di cui sopra, se coinvolti in un incidente stradale.

### 2. Controversie e procedure assicurate in via esclusiva

#### Variante Protezione giuridica privata e circolazione

- a) Controversie con il datore di lavoro riguardanti il diritto del lavoro
- b) Controversie con il locatore riguardanti contratti di locazione
- c) Controversie derivanti da altri contratti stipulati dall'assicurato per il suo uso privato o necessità, con esercizi o con persone esercitanti un'attività liberale.
- d) Difesa nei procedimenti penali per reati colposi
- e) Difesa nei procedimenti amministrativi (ad es. revoca della patente).
- f) Rivendicazione di risarcimento danni (per danni materiali e fisici con conseguenti danni patrimoniali), che si basano esclusivamente su azioni di responsabilità civile extracontrattuale (sono escluse le controversie di pazienti secondo 2.g).
- g) Controversie di pazienti con il personale sanitario e istituzioni in seguito a errori di diagnosi e di trattamento medico nonché violazione del dovere di chiarimento.
- h) Controversie con assicurazioni private o sociali che coprono l'assicurato, comprese le casse pensioni, disoccupazione e malattia.
- i) Controversie sul diritto di vicinato, che si basano sulle disposizioni di diritto di vicinato privato (p. es. in merito a immissioni o emissioni, distanze, piante o servitù di passaggio).
- j) Una consulenza legale all'anno secondo il diritto svizzero (esclusa la rappresentanza giudiziale o stragiudiziale) nel diritto delle persone e di famiglia, in materia di divorzio e nel diritto successorio (la somma d'assicurazione è limitata a CHF 1000.-)

L'assicurazione si applica sia nell'ambito della circolazione sia al di fuori di esso.

#### Variante Protezione giuridica circolazione

- a) Difesa nei procedimenti penali per reati colposi
- b) Difesa nei procedimenti amministrativi (ad es. sospensione della licenza di condurre) nei procedimenti per reati colposi
- c) Rivendicazione per risarcimento danni (per danni materiali e fisici con conseguenti danni patrimoniali), che si basano esclusivamente su azioni di responsabilità civile extracontrattuale (sono escluse le controversie di pazienti secondo 2.k).
- d) Controversie di pazienti con il personale sanitario e istituzioni in seguito a errori di diagnosi e di trattamento medico nonché violazione del dovere di chiarimento.
- e) Controversie con assicurazioni private o sociali che coprono l'assicurato, comprese le casse pensioni, disoccupazione e malattia.

- f) Controversie derivanti dai seguenti negozi giuridici, nella misura in cui questi riguardino un veicolo: acquisto, vendita, permuta, noleggio, leasing, comodato, appalto o deposito.

### **3. Prestazioni assicurate**

- a) Prestazioni dell'ufficio legale CAP
- b) Prestazioni in contanti fino ad un massimo di CHF 250'000.00 per sinistro per:
- Spese di perizie e analisi ordinate da CAP o da un'autorità civile, penale o amministrativa
  - Spese giudiziarie, di arbitrato e di mediazione
  - Indennità di parte a carico dell'assicurato
  - Onorari di avvocato alle tariffe locali correnti
  - Cauzioni penali (solo a titolo d'anticipo per evitare la carcerazione preventiva)
- Da tale importo vengono detratti i costi di intervento attribuiti all'assicurato per via processuale o con modalità analoghe
- c) Per controversie e i procedimenti con foro competente o diritto applicabile fuori del territorio dell'UE/EFTA le prestazioni assicurate sono limitate all'importo massimo di CHF 50'000.00 per sinistro
- d) Per reati colposi nonché in particolare per guida in stato di ebbrezza, CAP si avvale di una riduzione della sua prestazione del 30%.
- e) La CAP può desistere da qualsiasi obbligo di prestazione con il risarcimento dell'oggetto materiale del contendere.

### **4. Estensione temporale e territoriale – periodo di carenza, durata contrattuale e scadenza premio**

- a) La copertura assicurativa è valida in tutti paesi del mondo
- b) La CAP concede protezione giuridica se la necessità di assistenza legale è emersa o divenuta evidente dopo l'entrata in vigore della copertura assicurativa, e se è annunciata alla CAP. Come inizio dell'avverarsi dell'evento vale:
- Per rivendicazione di risarcimenti: il fatto a sostegno della prestazione (infortunio, malattia, danno materiale)
  - Per la tutela degli interessi giudiziari in procedure penali o amministrative: l'effettiva o probabile contravvenzione in seguito alla quale l'assicurato è coinvolto in una procedura penale o amministrativa.
  - Per la tutela degli interessi giudiziari in controversie assicurative: il fatto (infortunio, malattia ecc.) per il quale viene rivendicata una prestazione d'assicurazione.
  - Per tutti gli altri casi: l'effettiva o probabile violazione di disposizioni legali o di obblighi contrattuali.
- c) In caso di controversie contrattuali, la protezione assicurativa comincia 90 giorni dopo l'inizio del contratto. Questo periodo di carenza scade in caso di controversie di natura contrattuale assicurativa.
- d) L'assicurazione è stipulata per la durata di un anno e si rinnova tacitamente per l'anno successivo.
- e) Il premio assicurativo è dovuto ogni anno anticipatamente.

### **5. Gestione di un sinistro – libera scelta dell'avvocato**

- a) La necessità di assistenza legale deve essere segnalata al più presto per iscritto a CAP descrivendo dettagliatamente il sinistro.  
In caso di violazione di questo obbligo d'annuncio, CAP può ridurre le sue prestazioni, salvo che l'assicurato provi di esserne stato impedito senza sua colpa.
- b) Il servizio legale di CAP intraprende insieme all'assicurato i necessari passi legali per la tutela dei suoi interessi.
- c) L'assicurato s'impegna a non incaricare nessun rappresentante legale, non avviare alcuna procedura, non addivenire a qualsiasi accordo, non presentare ricorsi, senza il preventivo consenso della CAP nonché a trasmettere alla CAP l'intera documentazione relativa al sinistro.  
Qualora l'assicurato non rispettasse tale obbligo, la CAP può rifiutare di erogare le proprie prestazioni.
- d) Quando in una procedura giudiziaria o amministrativa, secondo l'applicabile diritto processuale, si rende necessario l'intervento di un rappresentante legale indipendente oppure se emerge una collisione

d'interessi, (due assicurati CAP sono l'uno contro l'altro, oppure un assicurato procede contro una società del Gruppo Allianz), l'assicurato ha la libera scelta di un rappresentante legale. Se la CAP non accettasse il rappresentante legale designato, l'assicurato ha il diritto di proporre tre altri legali da diverse cancellerie, uno dei quali deve essere accettato da CAP.

- e) In caso di divergenze di opinione tra l'assicurato e la CAP in merito alle misure da adottare per la trattazione del sinistro, l'assicurato può richiedere che la causa sia sottoposta al giudizio di un arbitro nominato di comune accordo dall'assicurato stesso e dalla CAP. Le spese sono a carico della parte che soccombe.

## **6. Casi e prestazioni non assicurati**

- a) Nell'ambito della protezione giuridica circolazione: se al momento del sinistro l'assicurato non possedeva una licenza di condurre valida oppure non era abilitato alla guida del veicolo.
- b) In caso di superamento della velocità nei quartieri a partire da 30 km/h, fuori dai centri abitati a partire da 40 km/h, sulle autostrade a partire da 50 km/h.
- c) Spese e tasse risultanti da mandati penali, da decreti penali e da decisioni di multa.
- d) Spese amministrative riscosse in seguito alla revoca del permesso di condurre, del suo rilascio, di un avvertimento o di un'altra punizione.
- e) Spese per analisi del sangue e di analisi mediche in caso di ubriachezza o di consumo di droga.
- f) Controversie e procedure relative all'esercizio di un'attività lucrativa autonoma principale o secondaria oppure connessa alla funzione di socio o di consigliere d'amministrazione.
- g) Controversie in materia di diritto del lavoro sono assicurate fino ad un valore di CHF 100'000.—. Se il valore della controversia supera questo importo, le spese vengono assunte in rapporto di CHF 100'000.— in proporzione all'intero valore della controversia.
- h) Controversie contrattuali relative al diritto di famiglia e di successione.
- i) Controversie e procedure concernenti imposte, tasse, diritti e questioni doganali.
- j) Controversie di puro incasso e controversie concernenti pretese che sono state cedute alla persona assicurata.
- k) Controversie in materia di diritto societario, delle associazioni e delle fondazioni.
- l) Controversie con i vicini quando – prima dell'entrata in vigore dell'assicurazione – vi è già stata una procedura sul diritto di vicinato o quando è già intercorso uno scambio litigioso verbale o scritto, relativamente all'ambito del diritto di vicinato.
- m) Controversie in materia di acquisto, alienazione, costruzione o ristrutturazione di immobili soggetti ad autorizzazioni.
- n) Controversie in materia di pianificazioni territoriali, piani di utilizzazione o raggruppamento di fondi.
- o) Controversie e procedimenti con assicurazioni private e sociali concernenti impedimenti fisici e psichici che sussistevano già prima della stipula della presente assicurazione di protezione giuridica privata.
- p) Controversie in materia di proprietà intellettuale.
- q) Controversie in materia di investimento e gestione di valori patrimoniali, in relazione a oggetti d'arte, gioielli, titoli e negozi giuridici a fini speculativi.
- r) Sinistri conseguenti a guerra, sommossa, sciopero o serrata, oppure causati da fissione o fusione nucleare
- s) Controversie o conflitti di interessi tra soggetti assicurati con la medesima polizza (questa esclusione non si applica alla persona del contraente).
- t) Se l'assicurato intende procedere contro la CAP, i suoi collaboratori o gli incaricati della compagnia, in relazione a prestazioni erogate in caso di sinistro.

## **Contatti (www.cap.ch)**

### **Regione Svizzera settentrionale, centrale, Berna**

Laupenstrasse 27  
3001 Berna  
Tel.: +41 58 358 60 60  
Fax: +41 58 358 60 50  
cap.bern@cap.ch

### **Regione Svizzera Romanda Ovest**

Avenue du Bouchet 2  
Casella postale 209  
1211 Genève 28  
Tel.: +41 58 358 21 21  
Fax: +41 58 358 21 40  
cap.geneve@cap.ch

### **Regione Svizzera Romanda Est**

Rue St. Martin 26  
1005 Losanna  
Tel.: +41 58 358 21 50  
Fax: +41 58 358 21 59  
cap.lausanne@cap.ch

### **Regione Svizzera Italiana**

Via Peri 15  
6900 Lugano  
Tel.: +41 91 913 99 50  
Fax: +41 91 923 95 30  
cap.lugano@cap.ch

### **Regione Nordest Svizzera**

Poststrasse 9  
Casella postale 347  
9001 San Gallo  
Tel.: +41 58 358 19 70  
Fax: +41 58 358 19 71  
cap.stgallen@cap.ch

### **Regione Zurigo**

Baslerstrasse 52  
8048 Zurigo  
Tel.: +41 58 358 09 06  
Fax: +41 58 358 09 07  
cap.zuerich@cap.ch







AGA International (Svizzera)  
Hertistrasse 2, 8304 Wallisellen  
Telefono: 0848 99 11 99  
info@mondial-assistance.ch, [www.mondial-assistance.ch](http://www.mondial-assistance.ch)